

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2002 Nr. 82

---

---

A. TITEL

---

*Tweede Protocol bij het Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika; 's-Gravenhage, 30 augustus 2001*

B. TEKST

---

De tekst van het Protocol is geplaatst in *Trb.* 2001, 153.

C. VERTALING

---

**Tweede Protocol bij het Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

en

de Regering van de Verenigde Staten van Amerika,

Gezien het Verdrag inzake sociale zekerheid tussen de Verenigde Staten van Amerika en het Koninkrijk der Nederlanden, ondertekend op 8 december 1987, en het Protocol daarbij, ondertekend op 7 december 1989 (hierna gezamenlijk te noemen „het Verdrag”), en

Erkennende de noodzaak enkele bepalingen van het Verdrag te verduidelijken,

Zijn het volgende overeengekomen:

## Artikel I

Artikel 1, achtste lid, van het Verdrag wordt vervangen door het volgende:

„8. wordt onder ‚uitkering’ verstaan een uitkering, pensioen of bijslag waarin de wetgeving van een Verdragsluitende Staat voorziet, met inbegrip van de aanvullingen of verhogingen die van toepassing zijn op die uitkering, dat pensioen of die bijslag uit hoofde van de in artikel 2 bedoelde wetgeving;”

## Artikel II

Artikel 5 van het Verdrag wordt als volgt gewijzigd:

a. De bestaande tekst van artikel 5 van het Verdrag wordt aangeduid als het eerste lid.

b. Het tweede lid hieronder wordt ingevoegd na het eerste lid:

„2. Wat Nederland betreft:

Uitkeringen uit hoofde van de Nederlandse Kinderbijslagwet worden ook betaald, wanneer de desbetreffende verzekerde of het kind woont of verblijft op het grondgebied van de Verenigde Staten.”

## Artikel III

1. Bij de toepassing van artikel 16 van het Verdrag is de tweede volzin van het vierde lid niet van toepassing op zelfstandigen die arbeidsongeschikt raken na 31 december 1997. Voor personen die zelfstandige waren op het tijdstip waarop de arbeidsongeschiktheid gevolgd door invaliditeit intrad, wordt de uitkering vastgesteld in overeenstemming met de Wet arbeidsongeschiktheidsverzekering zelfstandigen van 24 april 1997 (WAZ).

2. De verzekeringstijdvakken waarmee Nederland in overeenstemming met artikel 16, vijfde lid, van het Verdrag rekening dient te houden omvatten mede krachtens de WAZ vervulde verzekeringstijdvakken, voor zover deze tijdvakken niet samenvallen met verzekeringstijdvakken die zijn vervuld krachtens de Wet op de arbeidsongeschiktheidsverzekering van 18 februari 1966 (WAO).

## Artikel IV

Dit Protocol treedt in werking op de datum waarop beide Partijen elkaar langs diplomatieke weg ervan in kennis hebben gesteld dat aan de wettelijke vereisten voor de inwerkingtreding ervan is voldaan. Bij de inwerkingtreding is artikel II met terugwerkende kracht geldig vanaf 1 januari 2000.

De Regering van Nederland past dit Protocol voorlopig toe vanaf de

eerste dag van de tweede maand volgend op de datum waarop het Protocol wordt ondertekend.

GEDAAN in tweevoud te Den Haag op 30 augustus 2001.

*Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden*

(w.g.) J. F. HOOGERVORST

*Voor de Regering van de Verenigde Staten van Amerika*

(w.g.) MARK A. TOKOLA

---

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2001, 153.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2001, 153.

J. GEGEVENS

**Verwijzingen**

Zie *Trb.* 2001, 153.

- |                     |   |
|---------------------|---|
| Titel               | : Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika;<br>'s-Gravenhage, 8 december 1987                  |
| Laatste <i>Trb.</i> | : <i>Trb.</i> 2001, 190   |
| Titel               | : Protocol bij het Verdrag inzake sociale zekerheid tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika;<br>'s-Gravenhage, 7 december 1987 |
| Laatste <i>Trb.</i> | : <i>Trb.</i> 2001, 191   |

Uitgegeven de vierentwintigste april 2002.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

J. J. VAN AARTSEN